



ASF 陕西省神木市と貴州省貴陽市白雲区で検出

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-12-10 11:26 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

12月10日、農業農村部 新聞弁公室は、陕西省榆林市神木市と貴州省貴陽市白雲区でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が検出されたと発表した。

12月06日18時、農業農村部は、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が、陕西省榆林市神木市にある養豚場と、貴州省貴陽市白雲区にある養豚場でのASF発生を確定診断したとの中国動物疾病予防管理センター報告を受け取った。これまでのところ、

神木市の養豚場には、計33頭のブタが飼育されていたが、19頭が発症、19頭が病死している。

白雲区の養豚場には、計26頭のブタが飼育されていたが、5頭が発症、5頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタとその製品の封鎖地区への搬入・搬出が禁止されている。これまでのところ、上述措置は既に実施されている。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201812/t20181210_6164598.htm

African Swine Fever epidemics detected at Shenmu City in Shaanxi Province and Baiyun District of Guiyang City in Guizhou Province, respectively

Chinese Ministry of Agriculture and Rural Affairs www.moa.gov.cn 2018-12-10 11:26 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On December 10, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that African Swine Fever epidemic was detected at Shenmu City of Yulin City in Shaanxi Province and Baiyun District of Guiyang City in Guizhou Province.

At 18:00 on December 9, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center mentioning that the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Diseases Research) detected two (2) African Swine Fever outbreaks occurred at Shenmu City in Shaanxi province and Baiyun District of Guiyang City in Guizhou Province respectively.

Up until now,

One pig farm in Shenmu City had 33 live pigs of which 19 pigs got sick and 19 died.

The other pig farm in Baiyun District had 26 live pigs of which 5 pigs got sick and 5 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade area. At present, the above measures have been implemented well, already.

..... 以下は中国語原文

陕西省神木市和贵州省贵阳市白云区排查出非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-12-10 11:26 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室12月10日发布，陕西省榆林市神木市和贵州省贵阳市白云区排查出非洲猪瘟疫情。

12月9日18时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，陕西省榆林市神木市一养殖户、贵州省贵阳市白云区一养殖户排查出非洲猪瘟疫情。截

至目前，神木市养殖户存栏生猪 33 头，发病 19 头，死亡 19 头。白云区养殖户存栏生猪 26 头，发病 5 头，死亡 5 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。

20181210A ASF 陕西省神木市と贵州省贵阳市白云区で検出(農業農村部)